

## แบบฟอร์มการนำเสนอสรุปข่าวต่างประเทศรายวัน

วันที่	๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๑
ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวอินทอร เอี่ยมสะอาด
ตำแหน่ง	เจ้าหน้าที่วิเทศสัมพันธ์ ๔
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ
สำนัก	สำนักภาษาต่างประเทศ

### นักวิเคราะห์คาดว่า การประชุมอาเซียนไม่สามารถแก้วิกฤติเศรษฐกิจ

รอยเตอร์ – ผู้นำประเทศเอเชียและยุโรปหลายประเทศจะเข้าร่วมการประชุมเอเชีย – ยุโรป หรือ อาเซม (Asia – Europe Meeting – ASEM) ในวันศุกร์ที่ ๒๔ ตุลาคม นี้ โดยมีเป้าหมายในการแก้ปัญหาต่างๆ รวมถึงวิกฤติการเงินโลก แต่การประชุมครั้งนี้ น่าจะเป็นการปกปิดความขัดแย้งระหว่างชาติต่าง ๆ มากกว่า จะเป็นการกระตุ้นให้เกิดมาตรการแก้ปัญหา

ในการประชุมอาเซียนซึ่งเริ่มขึ้นในวันศุกร์ที่ ๒๔ ตุลาคมนี้ ผู้นำประเทศสมาชิกสหภาพยุโรป จำนวน ๒๗ ประเทศ และคณะกรรมาธิการยุโรปจะหารือแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับผู้นำประเทศญี่ปุ่น จีน อินเดีย และประเทศอื่น ๆ ในเอเชียอีก ๑๓ ประเทศ เกี่ยวกับเรื่องเศรษฐกิจตกต่ำทั่วโลก ภาวะโลกร้อน และความมั่นคงระหว่างประเทศ

จีนซึ่งเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมอาเซียนในปีนี้ได้เน้นย้ำถึงคุณค่าของการประชุมที่ประเทศจากภูมิภาคยุโรปได้มาประชุมหารือกับชาติจากภูมิภาคเอเชีย ทั้งนี้ ภูมิภาคทั้งสองส่งออกสินค้าคิดเป็น ๖๐% ของสินค้าทั่วโลก และมีมูลค่าการค้าคิดเป็นสองในสามของมูลค่าการค้าทั่วโลก

นายจู่ ฮง (Zhou Hong) ผู้เชี่ยวชาญด้านความสัมพันธ์กับยุโรป แห่งไชนีส อะคาเดมี ออฟ โซเชียล ไซแอนซ์ (Chinese Academy of Social Sciences) กล่าวว่าหากประเทศต่างๆ ไม่เข้าร่วมการประชุม ลักษณะนี้ก็จะเกิดความเข้าใจผิดกันได้ง่ายขึ้น

นายจู่ ฮง กล่าวว่า “ประเทศในยุโรปร่วมมือเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันในหลายเรื่องๆ แต่ประเทศในเอเชียมีความแตกต่างมากกว่าประเทศในยุโรป ดังนั้น การที่จะทำให้สมาชิกอาเซียนทั้ง ๔๕ ประเทศ มีมติเอกฉันท์นั้น ไม่ใช่เรื่องง่าย แต่ถึงเวลาแล้วที่เราจำเป็นต้องทำให้ประเทศต่างๆ มีมติเอกฉันท์”

ในการประชุมอาเซียนครั้งนี้ยังไม่มีมติที่ชัดเจนที่มีผลผูกพัน นอกจากนี้ นายกอร์ดอน บราวน์ (Gordon Brown) นายกรัฐมนตรีอังกฤษ ก็ไม่ได้เข้าร่วมประชุมด้วย ทั้งนี้ แผนการของนายกอร์ดอน บราวน์ ในการช่วยเหลือกอบกู้ระบบการธนาคารในอังกฤษ กลายเป็นแบบอย่างให้แก่สหรัฐฯ และประเทศในยุโรป จำนวนมาก

/อย่างไรก็ตาม...

อย่างไรก็ตาม หากประเทศต่างๆที่เข้าร่วมการประชุมอาเซมมีท่าทีที่ชี้ให้เห็นว่ามีความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันมากขึ้น ก็อาจจะช่วยให้สถานการณ์ต่างๆ ดีขึ้น ในขณะที่รัฐบาลประเทศต่างๆ พยายามทำให้ประเทศของตนมีเสถียรภาพท่ามกลางความปั่นป่วนทางการเงิน ทั้งนี้ ในการประชุมอาเซมครั้งนี้ จะมีการแถลงปิดประชุมโดยจะเรียกร้องให้นานาชาติมีเป้าหมายร่วมกันในการรับมือกับภาวะเศรษฐกิจชะลอตัว และวิกฤติภาคการเงิน

นายแฮร์ฟ ลาดซุส (Herve Ladsous) เอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศจีน กล่าวว่าสิ่งสำคัญก็คือที่ประชุมต้องมีคำแถลงที่ชี้ให้เห็นถึงความเชื่อมั่นว่า นานาชาติสามารถปรับปรุงระบบการเงินระหว่างประเทศได้

ที่ผ่านมา นายนิโกลา ซาร์โกซี (Nicolas Sarkozy) ประธานาธิบดีฝรั่งเศส และนายโฆเซ มานูเอล บาร์โรโซ (Jose Manuel Barroso) ประธานคณะกรรมาธิการยุโรป กล่าวว่านานาชาติควรใช้การประชุมอาเซมในการเรียกร้องให้จีนและอินเดียช่วยให้เศรษฐกิจโลกเติบโตและเข้าร่วมการประชุมสุดยอดว่าด้วยวิกฤติการเงิน ตามที่ชาติมหาอำนาจเสนอก่อนหน้านี้

นอกจากนี้ ยังคาดกันไว้ที่ประชุมอาเซมน่าจะออกคำแถลงเรื่องภาวะโลกร้อน โดยประเทศในยุโรปพยายามเรียกร้องให้จีน อินเดีย และประเทศพัฒนาแล้วอื่น ๆ ร่วมกันลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจก ซึ่งก่อให้เกิดปัญหาโลกร้อน

ทางด้านประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ หรืออาเซียน ก็มีกำหนดหารือกับญี่ปุ่น จีน และเกาหลีใต้ เพื่อพิจารณาเรื่องการเพิ่มกลไกในภูมิภาคเพื่อเป็นมาตรการช่วยเศรษฐกิจในภาวะฉุกเฉิน

อย่างไรก็ดี มีการตั้งข้อสังเกตว่า การประชุมอาเซมน่าจะเป็นเพียงเวทีทางการทูตที่แสดงให้เห็นถึงความดีใจ มากกว่าจะเป็นเวทีเจรจาอย่างจริงจัง

นายชาร์ลส์ แกรนต์ (Charles Grant) ผู้อำนวยการศูนย์เพื่อการปฏิรูปยุโรป (Center for European Reform) กล่าวว่าตนเห็นว่า สหภาพยุโรปไม่ใช่คู่แข่งที่ตึงเครียดนัก จึงทำให้จีนไม่พอใจ แต่จีนก็เป็นคู่แข่งที่ตึงเครียด เข้าใจได้ยาก และน่าอึดอัดใจ ซึ่งก็จะทำให้ยุโรปไม่พอใจเช่นกัน

ทั้งนี้ ญี่ปุ่น อินเดีย และชาติมหาอำนาจอื่นๆ ในเอเชีย มองว่ายุโรปเป็นช่องทางในการดำเนินการทางการค้ามากขึ้นกว่าที่เป็นอยู่ และเป็นภูมิภาคที่สนับสนุนด้านการลงทุนและการทูต ขณะที่จีนมองว่ายุโรปเป็นภูมิภาคที่น่าจะสามารถถ่วงดุลอำนาจของสหรัฐฯ แต่จีนก็ผิดหวังเนื่องจากการเจรจากับคณะกรรมาธิการยุโรปและประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปมีความไม่แน่นอน ยิ่งไปกว่านั้น ในบางครั้งประเทศในยุโรปก็แข่งขันกับจีนในด้านอำนาจและความต้องการสินค้าและบริการ

ผลการศึกษาด้านความสัมพันธ์ระหว่างจีนและสหภาพยุโรป จัดทำโดยนักวิชาการจีน สรุปว่า ประเทศต่างๆในเอเชียคุ้นเคยกับการเจรจาพหุภาคีมากกว่าการเจรจาพหุภาคี และต้องการที่จะเข้าร่วมการประชุม อาเซม โดยยึดเป้าหมายของประเทศตน

ที่มา : [http://news.yahoo.com/s/nm/20081022/ts\\_nm/us\\_asia\\_europe;\\_ylt=Aidu6cZnJc24](http://news.yahoo.com/s/nm/20081022/ts_nm/us_asia_europe;_ylt=Aidu6cZnJc24)

ผู้ตรวจทาน นางสาวทิพย์ เชาวลิตถวิล

ผู้อำนวยการกลุ่มงานภาษาอังกฤษ

## **Asia, EU wrestle crisis in messy diplomatic dance**

BEIJING (Reuters) – Dozens of Asian and European leaders representing half the global economy gather this week confronting a world financial crisis but their talks are more likely to cloak differences than galvanize action.

At the Asia-Europe Meeting (ASEM) opening on Friday, the 27 EU member states and the European Commission will trade views with Japan, China and India and 13 other Asian countries on the global downturn, climate change and international security.

Beijing, this year's host, has stressed the value of the biennial leaders' meeting in joining two regions that account for two thirds of world trade and 60 percent of global output.

"If everyone doesn't meet like this, then it's much easier for misunderstandings to arise," said Zhou Hong, an expert on relations with Europe at the Chinese Academy of Social Sciences.

"Europe is fairly united on many issues, of course, but Asia is much more disparate, so achieving consensus among all 45 members is never easy. But we do need it now."

The meetings make no binding decisions, and Prime Minister Gordon Brown, whose bailout of the British banking system swiftly became a model for the United States and many EU countries, will not attend.

Yet even a symbolic flourish of unity may help as governments seek to steady themselves in the financial turmoil: the two-day meeting will issue a closing statement likely to stress a shared purpose in the face of financial meltdown and economic slowdown.

"The main thing is to come out with strong united messages conveying confidence -- confidence that, yes, we can improve the international financial system," France's ambassador to Beijing, Herve Ladsous, speaking last week, said of the ASEM meeting.

## DIVISIONS AND FRUSTRATIONS

French President Nicolas Sarkozy and European Commission President Jose Manuel Barroso have said they would use the gathering to urge China and India to help shore up world growth and join a proposed summit on the financial crisis.

The meeting is also likely to produce a broad statement on climate change, with Europe seeking to coax China, India and other developing countries into firmer commitments on limiting greenhouse gas emissions causing global warming.

There will also be bilateral and regional get-togethers on the sidelines of the formal meeting that may issue sharper statements on the global economic woes and regional issues.

The ASEAN grouping of Southeast Asian states is set to meet along with Japan, China and South Korea to consider how to beef up a regional mechanism for emergency financial support.

Japanese Prime Minister Taro Aso, known for his hawkish views on China, is due to have his first meeting with the country's leaders since he recently took office.

With Europe struggling to pull together over financial policy and greenhouse gas goals, and with the Asian countries even more fractured, ASEM will be more a stiff diplomatic ball than a hard-nosed negotiating bout.

"The fact that the EU is not a very effective negotiating partner, that it can be so opaque and complex, is a frustration for China, I'm sure," said Charles Grant, director of the Center for European Reform in London. "But China is also a frustratingly opaque and rigid partner, so the EU is also frustrated."

"WEAK AND MESSY"

The ASEM meetings began 12 years ago in an effort to narrow the diplomatic distance between Europe and Asia. As it gathered economic clout, Brussels has also sought to put its stamp on international affairs.

Japan, India and other Asian powers have also looked to Europe for more trade, investment and diplomatic support. And China has seen it as a potential counterweight to American power. But Beijing has felt frustrated by the uncertainties of negotiations involving the European Commission and the EU member states, with their sometimes competing demands and gripes.

In recent years its European diplomacy has focused more on the major European national capitals -- London, Paris and Berlin. For their part, the Asian countries differ vastly in size, development and interests. Hostility divides many of them.

Thailand and Cambodia will attend, despite their sputtering border dispute. Myanmar, under the thumb of a military junta, is also a member. Rivals India and Pakistan will also be there.

When the leaders and ministers gather in the grandiose Great Hall of the People, they will bring all these differences with them. And even usually polite Chinese experts acknowledge the format does not make for dazzling diplomatic footwork.

Asian nations are "traditionally more accustomed to bilateralism, not multilateralism, and prefer to attend ASEM with their own respective stances," concluded a study of China-EU relations by Beijing scholars published in May.

Before each meeting, the Asian leaders gather to coordinate their positions.

"But compared to the relatively integrated EU, their voice is weak and messy."

(Additional reporting by Alan Wheatley; Editing by Nick Macfie and Valerie Lee)